

Макарова Венера Файзиевна

### **НАЦИОНАЛЬНОЕ СВОЕОБРАЗИЕ КОМИЧЕСКОГО В ТАТАРСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА**

В статье рассматривается национальное своеобразие комического в татарской литературе XX века. Выявляется, что вариативность этой категории обусловлена истоками комического, которые определили философско-мировоззренческие и художественно-эстетические традиции арабо-мусульманской литературы. Сделан вывод, что своеобразие национального идеала и историческое прошлое татарского народа повлияли на ироничность и экзистенциальное содержание комического в татарской литературе.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2014/1-2/33.html](http://www.gramota.net/materials/2/2014/1-2/33.html)

Источник

#### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2014. № 1 (31): в 2-х ч. Ч. II. С. 123-125. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2014/1-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2014/1-2/)

#### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

УДК 8.82

**Филологические науки**

*В статье рассматривается национальное своеобразие комического в татарской литературе XX века. Выявляется, что вариативность этой категории обусловлена истоками комического, которые определили философско-мировоззренческие и художественно-эстетические традиции арабо-мусульманской литературы. Сделан вывод, что своеобразие национального идеала и историческое прошлое татарского народа повлияли на ироничность и экзистенциальное содержание комического в татарской литературе.*

*Ключевые слова и фразы:* комическое; татарская литература; национальное своеобразие; синкретизм; ироничность; экзистенция.

**Макарова Венера Файзиевна**, к. филол. н., доцент

*Набережночелнинский институт социально-педагогических технологий и ресурсов  
makarova\_vf@mail.ru*

**НАЦИОНАЛЬНОЕ СВОЕОБРАЗИЕ КОМИЧЕСКОГО В ТАТАРСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА** ©

Комическое, как культурологическая категория, может быть определено в качестве специфической формы человеческой культуры, связанной с реакцией на любые жизненные ситуации и явления. По мнению Ю. М. Лотмана, в данном случае речь идет о противопоставлении комическому, связанному с нарушением разнообразных запретов, – серьезного, как утверждения всевозможных норм и запретов в качестве необходимого условия существования культуры. В их взаимообусловленности воплощена противоречивость и —двусмысленность” самого понятия границы как фундаментального признака культуры [7, с. 183].

Всякие формы комического обладают национально-культурной спецификой, служат способом идентификации нацией собственного самосознания и наиболее наглядно выражают в языковой форме мировоззрение, традиции, деятельность и поведение того или иного этноса. В этой связи О. К. Ирисханова справедливо утверждает, что «...наиболее важным свойством комического текста как культурного феномена является то, что в нем проявляется специфика национального мировидения – комическое и одновременно символическое переосмысление культурных событий и фактов» [3, с. 96].

В этом плане интересны высказывания и Д. С. Лихачева о том, что сущность смеха остается во все века одинаковой, однако преобладание тех или иных черт в «смеховой культуре» позволяет различить в смехе национальные черты и черты эпохи [4, с. 343].

Объясняя взаимосвязь особенностей культуры народа с ее историей, Ю. М. Лотман отмечает, что культура вообще, художественная культура, в частности – понятие коллективное, она общая для группы людей, живущих одновременно и связанных определенной социальной организацией. «Культура имеет, во-первых, коммуникационную и, во вторых, символическую природу <...>. Символы культуры редко возникают в ее синхронном срезе. Как правило, они приходят из глубины веков и, видоизменяя свое значение (но не теряя при этом памяти и о своих предшествующих смыслах), передаются будущим состояниям культуры» [6, с. 6-8]. Таким образом, национальный характер мировосприятия вбирает в себя представления о глубинных традициях народа, весь духовно-нравственный опыт предшествующих поколений и его эволюцию под влиянием времени.

Наши исследования по истории «смеховой концепции» позволяют различить «западную» и «восточную» ветви идей. По М. Бахтину, средневековый смех, будучи проявлением мифологического субстрата народной культуры, носит «карнавальный характер», а карнавальная культура и ее реакция на определенные тенденции христианских традиций могут быть рассмотрены как стремление к сохранению равновесия и целостности. Явление карнавала ученый понимал широко, как комплекс торжеств разного происхождения, обладающих чертами народной праздничной радости [1]. Развивавшие это направление в культурологии Д. С. Лихачев, А. М. Панченко [5] и другие также обращают внимание на то, что древнерусский смех, будучи направлен в первую очередь на самих смеющихся, вполне уживается поэтому с положительным отношением к религиозным ценностям.

Иная ситуация складывается в т.н. средневековой тюрко-татарской культуре, которая эволюционирует под знаком традиционализма и следования канону вплоть до последней четверти XIX века. Образцом устойчивых норм и правил создания художественных произведений для тюрко-татарских художников слова является арабская и персидская мусульманская литература. Мысль о том, что все живое сотворено Богом, является аксиомой в мировоззрении мусульман. Воспитание смехом является неразрывной частью мусульманской культуры. «Сатирические стихи древних арабов сугубо конкретны, они направлены всегда против определённого лица, племени, рода и обвиняют в двух стандартных пороках – скупости – трусости – противоположности традиционных добродетелей – щедрости и доблести» [9, с. 118-119]. Но тот элемент духовной свободы, обязательный при создании карнавальности, не соответствовал строгим законам шариата. Карнавальная площадка символизировала относительность власти, не признавала иерархии и авторитетов, противоречила серьезности и постоянству. Картина мира в мусульманской культуре, наоборот, четко выстраивалась вокруг единственного и неповторимого центра Вселенной, а смех был направлен на отдельные пороки субъекта и служил совершенствованию человека по образу и подобию Аллаха.

Процесс деканонизации в татарской литературе, начавшийся с опозданием по сравнению с мировым историко-литературным процессом, совпал по времени с движением просветительства и с секуляризацией. Поэтому создание новой светской литературы приходится на начало XX века, когда татарское общество и культура переживали период возрождения под лозунгами национального прогресса и всестороннего развития нации с переориентацией на западную культуру. Именно тогда закладывалась основа философии комического, которая определила особенность функционирования в национальной литературе форм, образов, символов, создающих особый язык смеха.

Еще одним фактором, обуславливающим своеобразие татарской литературы, безусловно, является влияние древней и средневековой исламской – арабо-мусульманской и персидской – литературы и истоков, которые во многом определили ее философско-мировоззренческие и художественно-эстетические традиции. «Творческое наследие Г. Исхаки, Г. Ибрагимова, Ф. Амирхана, Г. Тукая, М. Гафури, Дердменда, С. Рамеева, Н. Думави и других свидетельствует о том, насколько ренессансно-неоплатонические традиции выполняли роль непосредственного источника и важного фактора в подготовке второго Ренессанса татарской культуры и литературы, начатого с середины XIX века вплоть до двадцатых годов XX века» [2, с. 12]. Таким образом, национальную специфику татарской литературы определяют такие факторы, как, во-первых, ее генетическая связь с истоками – исламской литературой, а также типологическая связь с древним восточно-мусульманским мировоззрением; во-вторых, собственно национальный (ареальный) образ мира, национальные традиции, и, как следствие, – национальное своеобразие эстетического идеала.

Как формирование светской литературы в целом, так и появление комических жанров, направлений, героев в татарской культуре связаны с социокультурными изменениями в татарском обществе. Ю. Г. Нигматуллина констатирует: «Наметилась новая культурологическая ориентация – от Востока к Западу, появились новые жанры «европейского» типа в прозе и драматургии, усилился интерес к русской и западноевропейской литературе и философии. Заметно ослаблись или трансформировались функции мусульманской культуры, усилилась роль традиций народной словесности и влияние европейской культуры. Социально-исторической основой этих процессов стали формирование буржуазных отношений, развитие татарской нации, национально-освободительное движение в начале XX века» [8, с. 109].

Движение возрождения начала XX века опирается на достижения прошлых лет, для татарской культуры такой основой становится получившая сильное развитие во второй половине XIX века идея просветительства. Национально-освободительная идея объединяет вокруг себя различные слои татарского общества и способствует качественному скачку в области культуры, предполагаемому достижению уровня европейской и русской литератур. В хронологическом плане закрепление этих идей в художественном сознании началось как раз с критики устаревших социальных порядков. Как верно отмечает Ю. Г. Нигматуллина, «путем —доказательства от противного»: высмеиванием всего того, что служит препятствием на пути к просвещению, национальному самосознанию и свободе» [Там же, с. 123]. Достаточно вспомнить тот факт, что после 1905 года наблюдалось массовое учреждение именно сатирических газет и журналов на татарском языке.

Таким образом, начало XX века стало и временем зарождения новой концепции комического в татарской литературе, которая опиралась на идею необходимости масштабной трансформации национального сообщества. В этот период растет интерес к роли сатиры в воспитании человека, критики – в изменении мышления людей, к условно-гротескным формам в литературе, позволяющим сделать крупные обобщения социокультурного характера. На фоне таких преобразований в начале XX века в татарской литературе комическое обретает национальное содержание. С одной стороны, стремление со стороны творческой интеллигенции к невиданным высотам в национальном развитии, уверенность в достижении уровня русской и западноевропейской культур приводит к формированию особой позиции субъекта речи, автора, повествователя, которая может быть идентифицирована как позиция лидера нации, всезнающего и понимающего борца, желающего повести за собой свой народ, погрязший в средневековой схоластике, в мелких бытовых неурядицах, в запретах кадимизма и т.д. В комическом отношении подобного субъекта к объекту – иронично, эта ирония проникает и в юмор, и в сатиру. Поэтому *ироничность* является необходимым компонентом комической литературы у татар в начале XX века. Это свойство сохранилось в татарской литературе на протяжении всего XX века.

С другой стороны, борьба с исторически сложившимися в течение долгого времени порядками и представлениями оказалась тяжелой и долгой. Как показывают наши исследования, в прозе и поэзии комическое насквозь было пронизано *ироничностью* и *экзистенциальностью*.

Комическое относится к числу универсалий художественного сознания, не принадлежащих к какому-либо одному виду искусства или роду литературы. По своим истокам и возможностям философского и эстетического познания человека и бытия это явление общечеловеческое, наднациональное и в значительной степени трансисторическое. Вместе с тем, комическое трансформируется на разных этапах истории и в культурной практике разных народов. Вариативность этой категории обусловлена разными факторами: национальными традициями, актуальными для каждой историко-литературной ситуации общественными, эстетическими и художественными задачами, процедурами смыслопорождения, присущими данному типу культуры, и др. Каждый народ обладает специфичным чувством юмора и комического, вытекающим из характерных для него особенностей восприятия мира, мироощущения, склада мышления и т.д. Специфику комического в татарской литературе XX в. определяет его синкретический характер и соотносительность с понятием «*экзистенциального смеха*», с которым связан философско-метафизический пласт повествования и неподвластная объективации экзистенция человека.

## Список литературы

1. Бахтин М. М. Франсуа Рабле и народная культура средневековья и ренессанса. М.: Худож. лит.-ра, 1956. 542 с.
2. Ганиева Р. К. Татарская литература: традиции, взаимосвязи. Казань, 2002. 272 с.
3. Ирисханова О. К. Национально-культурная специфика комического дискурса // Стилистические аспекты дискурса: сб. науч. тр. М.: МГЛУ, 2000. Вып. 451. С. 95-110.
4. Лихачев Д. С. Историческая поэтика русской литературы: смех как мировоззрение и другие работы. СПб.: Алетейя, 1999. 508 с.
5. Лихачев Д. С., Панченко А. М., Поньрко Н. В. Смех в древней Руси. Ленинград: Наука, 1984. 295 с.
6. Лотман Ю. М. Беседы о русской культуре: быт и традиции русского дворянства (XVIII - начало XIX века). Санкт-Петербург: Искусство-СПб, 1994. 758 с.
7. Лотман Ю. М. Внутри мыслящих миров. Человек – текст – семиосфера – история. М., 1999. 464 с.
8. Нигматуллина Ю. Г. Типы культур и цивилизаций в историческом развитии татарской и русской литератур. Казань: Изд-во «Фэн», 1997. 189 с.
9. Шидфар Б. Я. Образная система арабской классической литературы (VI-XII вв.). М.: Изд. дом Марджани, 2011. 320 с.

NATIONAL ORIGINALITY OF COMIC IN TATAR LITERATURE OF THE XX<sup>TH</sup> CENTURY

Makarova Venera Faizievna, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
Naberezhnye Chelny Institute of Social-Pedagogic Technologies and Resources  
makarova\_vf@mail.ru

In the article the national originality of comic in the Tatar literature of the XX<sup>th</sup> century is considered. It is revealed that this category variation is conditioned by the origins of comic, which determined the philosophical-world-view and artistic-aesthetic traditions of the Arabian-Muslim literature. The conclusion is made that national ideal originality and the Tatar people's historical past influenced the derisiveness and existential content of comic in the Tatar literature.

*Key words and phrases:* comic; Tatar literature; national originality; syncretism; derisiveness; existence.

УДК 82.09

## Филологические науки

*В статье рассматривается комический компонент в татарском рассказе 1960-70-х гг. на материале анализа рассказов Г. Афзала. Отмечается, что пародирование, приемы «эзопова письма» позволяли прозаику создавать сатирическую модель социалистического общества. Такие приемы «эзопова языка», как воссоздание анекдотических ситуаций, гротесково-пародийных и условно-аллегорических форм, различных вариантов повторов, фантастических, сказочных, психоаналитических и т.д. вкраплений были использованы для явной или иносказательной критики тоталитарной системы.*

*Ключевые слова и фразы:* татарский рассказ; юмор; сатира; ирония; пародия; приемы «эзопова языка»; неожиданный финал.

Макарова Венера Файзиевна, к. филол. н.

Набережно-Челнинский институт социально-педагогических технологий и ресурсов  
makarova\_vf@mail.ru

## ЮМОРИСТИЧЕСКИЕ И САТИРИЧЕСКИЕ РАССКАЗЫ ГАМИЛЯ АФЗАЛА 1960-70-Х ГГ. ©

Татарские юмористические и сатирические рассказы 1960-х гг. нацелены, прежде всего, на формирование общественного мнения об «опасных элементах», сохранившихся в сознании и характере людей, которые противостоят идее строительства новой жизни. В то же время, опираясь на традиции таких мастеров юмора, как Г. Тукай, Ш. Бабич, К. Тинчурин, Н. Исанбет, А. Файзи, прозаики этого периода *иронически* высмеивают героя своего времени, определяя те или иные черты его характера как общечеловеческие.

В татарской литературе данного периода присутствует и описание борьбы с «объективным врагом» общества: формализмом, панибратством, недобросовестностью, но в первую очередь – в области литературы и критики. Особенно наглядно проявилось это в творчествах А. Еники, Г. Афзала, Х. Сарьяна [5], Ф. Шафигуллина [7].

Примечательны написанные на эту тему рассказы Гамиля Афзала (1921-1993 гг.). В них автор воссоздает гротесковую модель литературного процесса тех лет. Так, в рассказе «Ике ~~жэкин~~» («Два ~~но~~»), 1974 г. [1, б. 60-61] критикуется формализм, существующий в области культуры. Сюжетная линия узнаваема: на стихотворение молодого поэта Гали Кали об «индивидууме» – козе, которая «вторглась» на сеновал, – критик Бакер Бетчи пишет критическую статью. Написанная плакатным языком, пестрящая ненужными терминами, противоречивая и пафосная статья представлена как *пародия* на рецензии тех лет.